

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

BULLETIN HEBDOMADAIRE

Ceci est la dernière édition du Bulletin hebdomadaire pour 1994. Le prochain Bulletin paraîtra le vendredi 13 janvier 1995.

Les annonces pour publication dans le prochain numéro devront parvenir à la Section Publications, ou à l'Association du Personnel (selon le cas), avant midi le **mardi 10 janvier**.

Joyeux Noël et Bonne Année à tous!

Médias et Publications / DSU
Tél 3475

AUX PERSONNES RESPONSABLES D'EXPERIENCES ET DE LABORATOIRES

En vue du long arrêt des machines et afin d'éviter des surprises désagréables pendant l'arrêt de Noël, il est fortement recommandé de réduire au **strict minimum** toutes les alimentations électriques, en gaz et en eau dans les zones expérimentales et les laboratoires.

Si l'usage de gaz explosifs est inévitable, prière de prévenir le Service du Feu avant le 16 décembre, en donnant des détails sur la nature des gaz et l'endroit où ils se trouvent.

Merci.

Les délégués à la Sécurité des Divisions ECP et PPE

RAPPEL

RECOMMANDATIONS DE SECURITE PENDANT LA FERMETURE DU LABORATOIRE

Avant de quitter votre bureau, laboratoire, atelier, salle ou aire d'expérimentation, n'oubliez pas de:

- fermer les fenêtres et remonter les stores afin d'éviter les dégâts éventuels dus aux forces de la nature,
- fermer les portes à clé afin de prévenir les tentatives de vol,
- dans la mesure du possible, mettre **hors tension** les installations expérimentales, les ateliers et laboratoires,
- dans la mesure du possible, **fermer** toutes les alimentations de fluides ou gaz présentant des risques de fuite, incendie ou explosion,
- **signaler par écrit** aux pompiers (TIS/FB) avant le 16 décembre toutes les installations qui devront rester sous surveillance particulière durant les congés, en indiquant leur emplacement et leurs caractéristiques ainsi que les consignes qui y sont associées.

Nous vous remercions de votre collaboration et souhaitons à chacun d'entre vous de joyeuses fêtes et une heureuse nouvelle année.

TIS/Groupe Sécurité générale

WEEKLY BULLETIN

This is the last issue of the Weekly Bulletin for 1994. The next Bulletin will appear on Friday 13 January 1995.

Announcements for publication in the next issue should reach the Communications Section or the Staff Association, as appropriate, by noon on **Tuesday 10 January**.

Merry Christmas and Happy New Year!

Publications & Media / DSU
Tel. 3475

TO PERSONS RESPONSIBLE FOR EXPERIMENTS & LABORATORIES

In view of the long machine shut-down and in order to avoid unpleasant surprises during the Christmas break, it is strongly recommended that all gas, electric and water supplies in experimental areas and laboratories are reduced to an **absolute minimum**.

If the use of explosive gases is unavoidable, please contact the Fire Brigade before 16 December, giving details of the nature and whereabouts of such gases.

Thank you.

The Divisional Safety Officers of ECP & PPE

REMINDER

SAFETY PRECAUTIONS TO BE OBSERVED DURING THE ANNUAL CLOSURE OF THE LABORATORY

Before leaving your office, laboratory, workshop or experimental hall or area, do not forget to:

- close windows and wind up the blinds to prevent any damage from inclement weather,
- lock all doors to prevent theft,
- as far as possible, **switch off** the power to all experimental facilities, workshops and laboratories,
- as far as possible **shut off** all supplies of fluids or gas which could leak or could constitute a fire or explosion hazard,
- **inform in writing** the Fire Brigade (TIS/FB) before 16 December of all facilities which have to be kept under particular observation during the holidays with details of their location and their characteristics with any special instructions.

Thank you for your co-operation. We wish you all a very happy Christmas and a Happy New Year.

TIS/General Safety Group

1994 COMPUTER CENTRE CHRISTMAS SHUTDOWN SCHEDULE

This year CERN closes officially on Wednesday 21 December at 17.30 hrs and re-opens on Wednesday 4 January at 08.30 hrs in the morning.

In order to complete necessary work on the electricity distribution system, power will be off in the computer centre on 2 and 3 January except for a special supply to some networking equipment. Power-up of the equipment and progressive re-establishment of services will begin on the evening of 3 January with the aim of completing the process during the following morning.

During the period from 21 December to 2 January, most systems in the centre will be left powered-on but log-on access to services will normally be blocked for security reasons, except in specific special cases where arrangements have already been made with the user communities concerned.

Consequently, the computer centre schedule for the two week period between 21 December 1994 and 4 January 1995 is as follows:

- * The following computer centre services to the user community will be stopped on Wednesday 21 December at 12.00 hrs in order to allow time for backup of all critical system files during the afternoon: CERNVM, the central VMS clusters, DXCERN, SHIFT, CSF, SP2, Tape services, PaRC, CAE servers, PIAF, SUNSLDB, SLDBMEAS, VXLIB, AFCERN, central database servers.
- * Other services will be left running until 2 January on a best-efforts basis. Users are, however, reminded that coverage by computer centre staff cannot be guaranteed, that there will be no file backups during the period and that the network situation mentioned below may prevent access.
- * The last normal (incremental) ADSM backup will take place during the night of 20-21 December. No further ADSM service will then be available until 4 January.
- * Concerning the general purpose computer networks (Ethernet, AppleTalk), no service across the site can be guaranteed, due to partial power cuts outside the control of CN Division. In one or two particular cases, connectivity to the Computer Centre has been agreed following special requests. As usual, external transit traffic (Internet, DECnet, EARN) will be maintained. Electronic mail will in principle be accumulated for later delivery. The ACB and RLN services will not be switched off, but they may be ineffective due to other systems being off.

Users are reminded that, when the CERNVM service re-opens on 4 January, it will be running on a machine with half the power of that presently installed (see CNL 217 2.1 for details).

Please contact the undersigned if this schedule seriously inconveniences you, or if you would like more precise information.

David J. Underhill
Central Infrastructure and Operations
Tel : 4920 / E-mail : DJUCT@CERNVM

NOEL 1994: PROGRAMME DE FERMETURE DU CENTRE DE CALCUL

Cette année, le CERN sera officiellement fermé du mercredi 21 décembre à 17 h 30 au mercredi 4 janvier à 08 h 30.

En raison de travaux à effectuer sur le système de distribution d'électricité, l'alimentation électrique sera interrompue les 2 et 3 janvier dans le Centre de calcul, excepté pour certains équipements de réseaux. La remise sous tension des équipements et le rétablissement progressif des services commenceront dans la soirée du 3 janvier et devraient être terminés le lendemain dans la matinée.

Dans la période du 21 décembre au 2 janvier, la plupart des systèmes du Centre seront laissés sous tension, mais l'accès aux services sera normalement bloqué pour des raisons de sécurité, sauf dans des cas particuliers où des arrangements ont déjà été pris avec les communautés d'utilisateurs concernées.

En conséquence, le programme du Centre de calcul pour la quinzaine du 21 décembre 1994 au 4 janvier 1995 est le suivant:

- * Les services ci-après du Centre de calcul à la communauté des utilisateurs seront arrêtés le mercredi 21 décembre à midi pour permettre la sauvegarde, dans l'après-midi, de tous des fichiers critiques: CERNVM, les grappes centrales VMS, DXCERN, SHIFT, CSF, SP2, services de bandes magnétiques, PaRC, serveurs IAO, PIAF, SUNSLDB, SLDBMEAS, VXLIB, AFCERN, serveurs des bases de données centrales.
- * D'autres services seront maintenus en fonctionnement jusqu'au 2 janvier, dans toute la mesure du possible. Il est rappelé cependant aux utilisateurs que l'appui du personnel du Centre de calcul ne peut pas être garanti, qu'il n'y aura pas de sauvegarde de fichiers pendant cette période et que l'accès pourra parfois se révéler impossible en raison des dispositions décrites ci-après relativement aux réseaux.
- * La dernière sauvegarde normale (incrémentielle) ADSM s'effectuera dans la nuit du 20 au 21 décembre. Ensuite, aucun service ADSM ne sera disponible jusqu'au 4 janvier.
- * En ce qui concerne les réseaux informatiques à usage général (Ethernet, AppleTalk), aucun service sur le site ne pourra être garanti, en raison de coupures de courant partielles effectuées indépendamment de la Division CN. Dans un ou deux cas particuliers, une possibilité de raccordement au Centre de Calcul a été convenue sur demande spéciale. Le trafic extérieur en transit (Internet, DECnet, EARN) sera maintenu comme à l'accoutumée. Le courrier électronique sera en principe stocké pour distribution ultérieure. Les services ACB et RLN ne seront pas arrêtés, mais il se peut qu'on ne puisse pas les utiliser en raison de l'arrêt d'autres systèmes.

Il est rappelé aux utilisateurs qu'à la reprise du service CERNVM le 4 janvier, celui-ci tournera sur une machine qui n'aura que la moitié de la puissance actuellement installée (pour plus de détails, voir CNL 217 2.1).

Veuillez prendre contact avec moi si ce programme vous cause de sérieuses difficultés ou si vous souhaitez des informations plus précises.

David J. Underhill
Infrastructure et opérations centrales
Tél : 4920 / E-mail : DJUCT@CERNVM

REDUCTION DE CHAUFFAGE PENDANT LA FERMETURE DU LABORATOIRE

Par mesure d'économie, comme chaque fin d'année, le chauffage sera réduit pendant la fermeture du laboratoire. Nous prions les personnes responsables des locaux, pour lesquels une température normale doit être maintenue, de bien vouloir nous prévenir, *avant le 20 décembre 1994 inclus*, en téléphonant au 4231 ou au 2221.

Groupe ST/CV

COMMUNICATIONS WITH THE FIRE BRIGADE DURING THE ANNUAL CLOSURE

When electronic mail services are unavailable (21 December to 4 January) communications with the Fire Brigade can still be made by fax (+4122) 782 83 42)

J.-L. Denblyden TIS/FB Group

DISTRIBUTION DE COURRIER LE 4 JANVIER 1995

Pour permettre le tri du courrier acheminé durant la fermeture de fin d'année du Laboratoire, le Bureau du Courrier n'effectuera qu'une seule tournée de distribution, le mercredi 4 janvier 1995. Celle-ci aura lieu en début d'après-midi.

Le courrier urgent pourra être déposé dans une boîte, située à l'entrée principale du Bureau du Courrier Bât. 510, R-033.

Le service normal, deux tournées journalières, reprendra dès le 5 janvier 1995.

En vous remerciant d'avance pour votre compréhension, le Bureau du Courrier vous souhaite un joyeux Noël et vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

SAPOCO 42

The document on the safety policy of CERN, "SAPOCO 42", edition September 1994, has been approved by the Director-General and distributed to all staff members. This document deals with all aspects of Safety at CERN, at all levels of the hierarchy, and it is everyone's duty to be familiar with it. Persons who have not received a copy can apply to the Users' Office or TIS/DI secretariat.

TIS/DI

REDUCED HEATING LEVEL DURING THE END-OF-YEAR CLOSURE

To save on energy costs, the heating will once again be operating at a reduced level during the end-of-year closure of the Laboratory. We would ask all those in charge of premises where normal temperatures have to be maintained to let us know *by 20 December 1994 at the latest* (tel. 4231 or 2221).

ST/CV Group

COMMUNICATION AVEC LE SERVICE DU FEU PENDANT LA FERMETURE ANNUELLE

Le courrier électronique n'étant pas disponible du 21 décembre au 4 janvier, les communications avec le Service du Feu seront toujours possibles par fax (+4122) 782 83 42)

J.-L. Denblyden TIS/FB Group

COGNE MEETING OF THE SPS AND LEAR COMMITTEE

A special meeting of the SPSLC will be held in Cogne/Val d'Aosta from 23rd to 28th April 1995.

The purpose of the meeting is to review present and near-future activities at the SPS and LEAR, and to consider possibilities and options for the longer-term future.

The Chairman would like the groups working at the SPS and LEAR, or groups which have in mind to submit proposals, to forward a short report on their plans before 28 February 1995. It should be understood that these prospective ideas would not be regarded as binding for the future plans of the group, but they will be extremely useful to help orient the SPS and LEAR programmes and to guide policy.

Interested physicists should contact their Spokespersons.

SPSLC Secretariat (tel.: 4270)

E-mail : SPSC@CERNVM

SAPOCO 42

Le document sur la politique de sécurité du CERN "SAPOCO 42", version septembre 1994, a été approuvé par le Directeur général et distribué à tous les membres du personnel. Ce document traite de tous les aspects de la Sécurité au CERN, à tous les niveaux de la hiérarchie, et il est du devoir de chacun d'en prendre connaissance. Les personnes qui n'auraient pas reçu leur exemplaire peuvent s'adresser au Users' Office ou au secrétariat de la Commission TIS.

TIS/DI

PRESENTATION DE EDH

Une présentation du système EDH (Electronic Document Handling) sera donnée à Meyrin:

Amphithéâtre CN, bâtiment 31/3-005

lundi 19 décembre à 14h30

Vous êtes invité à assister à cette présentation si vous êtes un nouvel utilisateur EDH, ou si vous souhaitez découvrir les nouveautés de la version 2.0 de EDH.

La présentation sera donnée en français, avec la version 2.0 de EDH. Elle débutera avec une courte introduction à EDH et à la nouvelle architecture de la version 2, puis une démonstration de la DAI, TID et de la demande d'expédition sera donnée.

L'Equipe EDH

REINTEGRATION - SÉCURITÉ SOCIALE FRANÇAISE ("RETRAITES")

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 5 janvier 1995

de 13h30 à 15h30

Salle de Conf. PE 1, 1er étage, Bât. 5.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél.4201/4479).

Affaires sociales
Division du Personnel

TELETHON POMPIERS CERN

Les organisateurs CERN et les participants du TELETHON 94 ont beaucoup apprécié la présence et la participation du restaurant Coop au Bât 33, le Jeudi 1er Décembre, pour le départ du relais cycliste.

LOOKING FOR CHRISTMAS PRESENTS?

Twelve stunning black and white photographs illustrate the 1995 CERN Calendar, now available. The calendar portrays the enormous variety of skills and professions that support the research done at CERN. It contains a selection of portraits, including those of Mohamed Rabib painting the girders in the roof of a huge assembly hall, Jean Perréal, the CERN Shepherd, and John Ellis of the Theory Division.

The portraits were taken by photographer Sharon Kinder-Geiger, whose husband is a CERN theorist. She is currently photographing physicists from all over the world for a future exhibition.

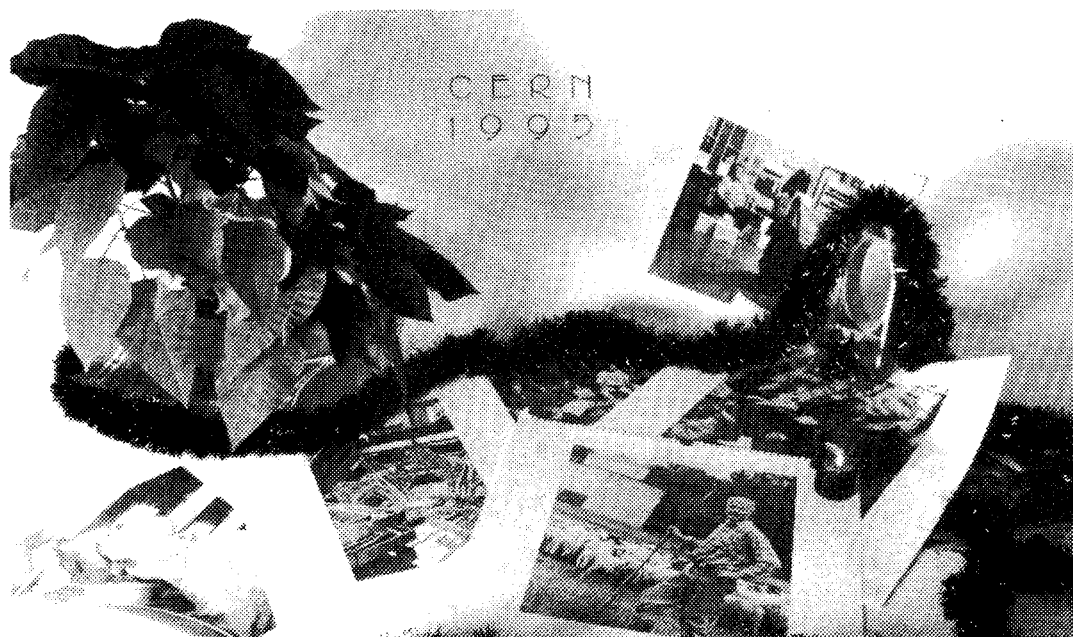
The 1995 CERN Calendar is available from the CERN Shop at reception in Building 33 for CHF 15.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE DE CADEAUX DE NOËL !

Douze photographies saisissantes en noir et blanc illustrent le calendrier 1995 du CERN, maintenant disponible. Le calendrier dépeint l'énorme diversité des talents et des professions qui soutiennent la recherche effectuée au CERN. Il contient une sélection de portraits, y compris ceux de Mohamed Rabib peignant les poutres du plafond d'un immense hall d'assemblage, de Jean Perréal, le berger du CERN, et de John Ellis de la Division de Physique théorique.

Les portraits sont l'œuvre de la photographe Sharon Kinder-Geiger dont le mari est théoricien au CERN. Actuellement elle photographie des physiciens du monde entier en vue d'une future exposition.

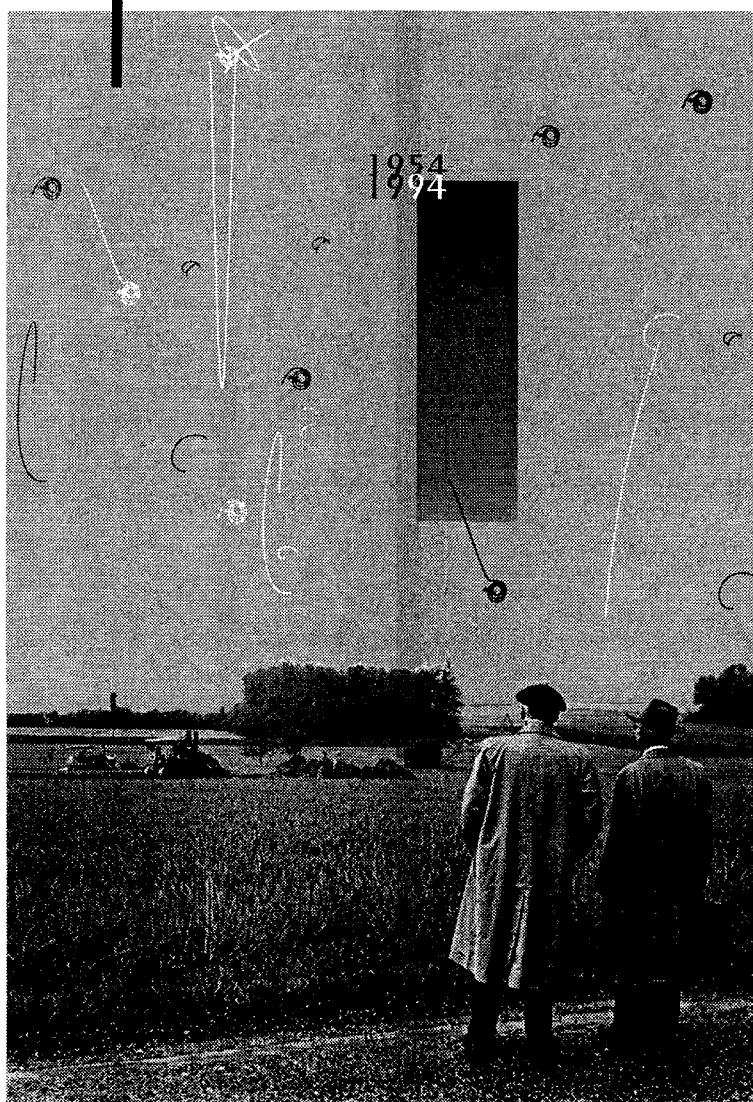
Le calendrier 1995 du CERN est disponible à la boutique de la Réception du CERN, bâtiment 33, pour 15 FS.



L'ALBUM PHOTOS RETRAÇANT LES 40 ANNÉES DU CERN
VIENT DE PARAÎTRE.

IL EST EN VENTE À LA RÉCEPTION,
BÂTIMENT 33
AU PRIX DE CHF 12.-

Just published !
The photo album which
looks back over CERN's first 40 years.
On sale for 12 CHF
at the Reception in building 33.



CERN,
the
first
40
years

LE
CERN
EN
40
ANS
d'IMAGES